

93**SDĚLENÍ**

**Ministerstva zahraničních věcí,
kterým se mění a doplňuje sdělení Ministerstva zahraničních věcí
č. 61/2008 Sb. m. s.**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 9. října 2008 byla Správním výborem Celní úmluvy o mezinárodní přepravě zboží na podkladě karnetu TIR (Úmluva TIR)¹⁾ Evropské hospodářské komise – Organizace spojených národů přijata změna – doplnění nové vysvětlivky 0.3 (a) (iii) Přílohy 6 Úmluvy TIR.

Změna Úmluvy TIR vstoupila v platnost pro všechny smluvní strany dne 1. října 2009.

Anglické znění změny Úmluvy TIR a její překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

¹⁾ Celní úmluva o mezinárodní přepravě zboží na podkladě karnetu TIR /Úmluva TIR/ přijatá v Ženevě dne 14. listopadu 1975 byla vyhlášena pod č. 61/2008 Sb. m. s. Změny Úmluvy TIR přijaté dne 1. února 2008 byly vyhlášeny pod č. 92/2011 Sb. m. s.

Amendment to the Customs Convention on the international transport of goods under cover of TIR carnets (TIR Convention) of 14 November 1975

Amendment valid from 1 October 2009

On 9 October 2008 the Administrative Committee for the 1975 TIR Convention of the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) adopted introduction of a new Explanatory Note 0.3 (a) (iii) to Annex 6 of the TIR Convention.

According to the UN Depository Notification C.N.387.2009.TREATIES-3 the following amendment has entered into force on **1 October 2009** for all Contracting Parties

In Annex 6, the following Explanatory Note is inserted:

'0.3. Article 3

0.3(a)(iii) The provisions of Article 3(a)(iii) do not cover passenger cars (HS code 8703) travelling by their own means. However, passenger cars may be carried under the TIR procedure if transported by means of other vehicles as referred to in subparagraph (a)(i) and (a)(ii) of Article 3.'

PŘEKLAD

Změna Celní úmluvy o mezinárodní přepravě zboží na podkladě karnetů TIR (Úmluva TIR) ze dne 14. listopadu 1975**Změna platná od 1. října 2009**

Dne 9. 10. 2008 schválil Správní výbor Úmluvy TIR (1975) Evropské hospodářské komise - Organizace spojených národů (EHK OSN) představení nové vysvětlivky 0.3 (a) (iii) přílohy 6 Úmluvy TIR.

Podle oznámení deponitáře OSN C.N.387.2009.TREATIES-3 vstupují v platnost ode dne **1. října 2009** pro všechny smluvní strany tyto změny

V příloze 6 se doplňuje se nová vysvětlivka, která zní:

„0.3 Článek 3

0.3 a) iii) Ustanovení čl. 3 písm. a) bodu iii) se nevztahují na osobní automobily (kód HS 8703), které se přepravují pro vlastní ose. Osobní automobily však mohou být přepravovány v rámci režimu TIR, jsou-li přepravovány jinými vozidly uvedenými v čl. 3 písm. a) bodu i) a písm. a) bodu ii).“